



Eisbericht Nr. 098

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86

Nr. 98

Donnerstag, den 25.04.2013

1

Übersicht

Das Eis in allen Bereichen wird zunehmend morsch und schmilzt. Sonst haben sich die Eisverhältnisse seit gestern nicht viel verändert.

Vänersee

O-lich von Karlstad liegen dicht an der Küste morsche Eisreste.

Mälarsee

Dichtes bis lockeres, morsches Eis; es kommen Bereiche mit offenem Wasser vor.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Schwedische Küste: In den Schären S-wärts bis Västervik kommt sehr lockeres morsches Eis vor.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht treibt lockeres Eis. Moonsund ist mit dichtem, 10-30 cm dicken, morschen Eis bedeckt.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: Eisfrei. - **Finnische Küste:** In den Schären liegt morsches Eis, außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. - **Russische Küste:** Im Hafen von St. Petersburg kommt sehr lockeres Eis vor, weiter W-wärts liegt im Fahrwasser bis zu Kotlin dichtes 20-40 cm dickes Eis, dann bis zur Länge von Seskar treibt sehr lockeres Eis. In der Vyborgbucht und in der Zufahrt liegt sehr dichtes, teilweise aufgedichtetes, 15-40 cm dickes Eis. Im Berkezund tritt sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis auf. Die Luga Bucht ist eisfrei. - **Saimaasee und Saimaa Kanal:** Saimaa Kanal ist mit 10-50 cm dickem zerbrochenen

Overview

The ice in all regions is becoming more and more rotten and melting. Otherwise, ice conditions have not changed very much since yesterday.

Lake Vänern

East of Karlstad there are rotten ice remnants close to the coast.

Lake Mälaren

Close to open rotten ice; there are areas of open water in-between.

Central and Northern Baltic

Swedish Coast: In the skerries southwards to Västervik there is very open rotten ice.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there open drift ice. Moonsund is covered with close, 10-30 cm thick, rotten ice.

Gulf of Finland

Estonian Coast: Ice-free. - **Finnish Coast:** In the archipelagos there is rotten ice, farther out open water. - **Russian Coast:** In the port of St. Petersburg there is very open ice, farther westwards there is on the fairway up to the island Kotlin close 20-40 cm thick ice, then very open ice is drifting up to the longitude of Seskar. In the Vyborg Bay and in the entrance there is very close, partly ridged, 15-40 cm thick ice. In the Berkezund there is very close 20-30 cm thick ice. The Bay of Luga is ice-free. - **Lake Saimaa and Saimaa Canal:** Saimaa Canal is covered with 10-50 cm

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Eis, der See mit 10-40 cm dickem Eis bedeckt; dazwischen sind einige offene Stellen vorhanden.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt morsches Festeis, in den äußeren Schären kommt offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: Die Schären sind mit morschem Eis bedeckt. - **Schwedische Küste:** In den Schären kommt lockeres bis dichtes, 20-50 cm dickes, morsch werdendes Eis vor.

Der Ångermanälv ist N-lich von Sandöbrücke mit dichtem, 30-50 cm dicken, morsch werdenden Eis bedeckt, S-lich davon treibt sehr lockeres Eis.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Bis Ensten liegt in den Schären morsches Festeis. Auf See tritt offenes Wasser auf. - **Schwedische Küste:** In den Buchten und im Bereich um Holmöarna kommt dichtes Eis vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind mit 35-65 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Norströmsgrund – Kokkola zusammengesobenes, aufgedichtetes, 30-70 cm dickes Eis. Im S-Teil tritt N-lich von Kokkola-Leuchtturm sehr dichtes, aufgedichtetes und übereinandergesobenes, 15-50 cm dickes Eis auf. S-lich davon kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-70 cm dickem Festeis bedeckt. In der Nähe von Farstugrunden liegt ein kleines Gebiet mit dichtem 15-40 cm dicken Eis, sonst kommt auf See NO-lich der Linie Norströmsgrund – Kokkola sehr dichtes 30-70 cm dickes Eis mit Presseisrücken und groben Schollen vor. SW-lich dieser Linie treiben einige schmale Gürtel mit sehr lockerem Eis, sonst kommt bis Norra Kvarken offenes Wasser vor. Im S-Teil liegt in den Buchten bis zu 50 cm dickes, morsch werdendes Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im N-lichen Ostseeraum wird in den nächsten zwei Tagen durch ein Tiefdruckgebiet geprägt, das von Lapland O-wärts zieht. Danach gelangt der Ostseeraum kurzzeitig unter Hochdruckeinfluss. Bei leichtem Nachtfrost und überwiegend schwachen Winden werden sich die Eisverhältnisse in der Bottenvik in den nächsten vier Tagen nicht wesentlich verändern. Der Eisrückgang in anderen Regionen wird sich rasch fortsetzen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

thick broken ice, Lake with 10-40 cm thick ice; there are some open areas in-between.

Archipelago Sea

In the inner archipelagos there is rotten fast ice. In the outer archipelagos there is open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: The archipelagos are covered with rotten ice. - **Swedish Coast:** In the skerries there is open to close, 20-50 cm thick ice, which is becoming rotten.

The Ångermanälv north of the Sandö Bridge is covered with close, 30-50 cm thick ice, which is becoming rotten. South of it very open ice is drifting.

Norra Kvarken

Finnish Coast: The skerries are covered up to Ensten with rotten fast ice. At sea there is open water. - **Swedish coast:** In the bays and around Holmöarna there is close ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The archipelagos are covered with 35-65 cm thick fast ice. Farther off there is up to the line Norströmsgrund – Kokkola compact, ridged, 30-70 cm thick ice. In the southern part there is north of the Kokkola lighthouse very close, rafted and ridged, 15-50 cm thick ice. South of it there is open water. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered by 30-70 cm thick fast ice. Near Farstugrunden there is a minor region with close 15-40 cm thick ice, else very close 30-70 cm thick ice with ridges and heavy floes occurs at sea northeast of the line Norströmsgrund – Kokkola. Southwest of this line some narrow belts with very open ice are drifting, else open water occurs up to Norra Kvarken. In the bays of the southern part there is up to 50 cm thick ice, which is becoming rotten.

Expected Ice Development

In the next two days, the weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a low pressure area moving over Lapland eastwards. Thereafter, the region of the Baltic Sea will come temporary under influence of high pressure. At light night frost and mostly weak winds, ice conditions in the Bay of Bothnia will not change very much within the next four days. Ice retreat in other regions will continue rather rapidly.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	31.01.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	22.04.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	19.04.
	Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	05.04.
	Northern Lake Saimaa	2000 dwt	IC	24.04.
	Southern Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	24.04.
	Russia	Primorsk	-	required
Sweden	Karlsborg – Luleå	4000 dwt	IA	02.02.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	22.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IB	18.04.
	Holmsund	2000 dwt	II	22.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	23.04.

Information of Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICEINFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: URHO, OTSO, KONTIO, FREJ and SISU assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and ARTEMIS assist in northern Lake Saimaa. ISO-PUKKI assists in southern Lake Saimaa and in Saimaa Canal.

Russia

St. Petersburg, Vyborg and Ust-Luga: No service for tugs and barges. Ships without ice class may navigate under icebreaking assistance only.

St. Petersburg, Ust-Luga and Primorsk: All restrictions will be cancelled from 26.04.2013. However, locally present ice fields of very close or close ice on the fairways and expected ice drift from the Lake Ladoga are still requesting careful navigation, particularly during the night time.

Vysotsk: Ships without ice class as well as tugs and barges without ice class may navigate under icebreaking assistance only.

Primorsk: No service for tugs and barges and ships without ice class.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of the Gulf of Finland: http://www.pasp.ru/xii_information_on_ships_ice_navig

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga and Primorsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen– Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Estland , 25.04.2013

Pärnu, Hafen und Bucht	3420
Moonsund	4393

Finnland , 24.04.2013

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	7576
Kemi 2 – Kemi 1	5376
Kemi 1, Seegebiet im SW	5456
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8546
Kattilankalla – Oulu 1	7576
Oulu 1, Seegebiet im SW	5576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5556
Raahe, Hafen – Heikinkari	8546
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	6576
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	6576
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5576
Rahja, Hafen – Välimatala	8477
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	0//7
Ykspihlaja – Repskär	8486
Repskär – Kokkola Leuchtturm	5486
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	5486
Pietarsaari – Kallan	8486
Kallan, Seegebiet außerhalb	1836
Vaskiluoto – Ensten	8995
Ensten – Vaasa Leuchtturm	5375
Kaskinen – Sälgrund	4393

Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	1302
Rauma, Hafen – Kymäpihlaja	1310
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	4392
Kirsta – Isokari	0//1
Naantali und Turku – Rajakari	2392
Rajakari – Lövskär	2392
Lövskär – Korra	2392
Korra – Isokari	0//2
Lövskär – Berghamn	2392
Lövskär – Grisselborg	2392
Hanko – Vitgrund	4392
Vitgrund – Utö	2392
Koverhar – Hästö Busö	3392
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	4792
Helsinki, Hafen – Harmaja	1702
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	1702
Porvoo, Hafen – Varlax	1712
Valko, Hafen – Täktarn	5983
Boistö – Glosholm, Schärenfahrwasser	1393
Glosholm – Helsinki, Schärenfahrwasser	1792
Kotka – Viikari	5845
Viikari – Orregrund	1325
Hamina – Suurmusta	8445
Suurmusta – Merikari	7445
Merikari – Kaunissaari	3445

Russische Föderation , 25.04.2013

St. Petersburg, Hafen	2312
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	4325
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	2312
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	2312

Lt. Šepelevskij – Seskar	2312
Vyborg Hafen und Bucht	5435
Vichrevoj – Sommers	5335

Schweden , 25.04.2013

Karlsborg – Malören	8546
Malören, Seegebiet außerhalb	6456
Luleå – Björnklack	8546
Björnklack – Farstugrunden	5446
Farstugrunden, See im E und SE	5446
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödallen – Norströmsgrund	5436
Haraholmen – Nygrån	9546
Nygrån, Seegebiet außerhalb	1316
Skelleftehamn – Gåsören	4546
Gåsören, Seegebiet außerhalb	9316
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	9216
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	1196
Umeå – Väktaren	9396
Örnsköldsvik – Hörnskatan	4396
Hörnskatan – Skagsudde	9396
Ångermanälven oberhalb Sandöbrücke	4396
Ångermanälven unterhalb Sandöbrücke	2396
Hudiksvallfjärden	4393
Iggesund – Agö	3393
Sandarne – Hällgrund	3393
Öregrundsgrepen	2292
Hallstavik – Svartklubben	3392
Trälhavet – Furusund – Kapellskär	1291
Stockholm – Trälhavet – Klövholmen	2292
Köping – Kvicksund	2393
Västerås – Grönsö	3393
Grönsö – Södertälje	3393
Stockholm – Södertälje	2293
Södertälje – Fifong	1292
Järnverket-Lillhammaren – N Kränkan	2392
Västervik – Marsholmen – Idö	2291
Karlstad, Fahrwasser nach	1290